
N° 77 | 2020

Le FOU dans tous ses états : conceptions, approches, pratiques... et nouvelles pistes ?

Le FOU: de la validité d'un dispositif d'acculturation à l'écrit en contexte universitaire marocain

Le cas de l'École Nationale de Commerce et de Gestion de Casablanca

Najoua MAAFI Chercheuse

enseignement et apprentissage situés

Laboratoire Langage et Société

Faculté des Langues, Lettres et Arts, Université Ibn Tofail

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-77/3058-le-fou-de-la-validite-dun-dispositif-dacculturation-a-l-ecrit-en-c-ontexte-universitaire-marocain>

ISSN : 2553-5994

Date de publication : 30/11/2020

CertiScience® *Certifié évalué par les pairs*

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : MAAFI, N. (2020) Le FOU: de la validité d'un dispositif d'acculturation à l'écrit en contexte universitaire marocain. *Revue TDFLE*, (77). <https://doi.org/10.34745/>

Le secteur de l'enseignement supérieur marocain est l'un des piliers du modèle de développement du Royaume. Cet article traite l'un des aspects de l'offre de formation dans le système universitaire marocain investis dans le cadre de la réforme universitaire qui démarrera en septembre 2020. En effet, l'adoption du nouveau système, le Bachelor, par le Royaume, intervient suite aux recommandations des institutions marocaines, qui ont procédé à une évaluation de l'ancien système LMD (Licence, Master, Doctorat), et y ont décelé un certain nombre de déficiences, l'inadéquation entre l'offre de formation et le marché du travail en est une figure principale. Les établissements universitaires, qui vont s'approprier ce grand projet, sont invités à produire des contenus qui seront évalués par l'Agence nationale d'évaluation et d'assurance qualité de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique (ANEAQ) dans le but de pouvoir lancer la campagne d'inscription dans les nouvelles filières. Ce nouveau système se veut une réponse aux attentes de la société et du marché de l'emploi et un dispositif de promotion de compétences sur mesure. Au programme de nombreuses rencontres figurent des sessions de séminaires traitant des thématiques se rapportant à la transition vers le nouveau système Bachelor: l'élaboration des programmes de formation et la création de nouvelles filières, éléments incontournables pour ouvrir le système universitaire marocain aux standards internationaux. Une grande restauration des langues étrangères, y compris le français, dans les matières scientifiques et techniques sera au cœur de ces nouvelles actions. L'accréditation des nouvelles filières de formation adaptées aux besoins du réseau des Écoles Nationales de Commerce et de Gestion (ENCG)- des établissements de l'enseignement supérieur marocain à accès régulé- a été prorogée d'une année, et verra le jour à partir de l'année 2021.

Face à cette situation, et inscrite dans le cadre d'une recherche-action¹, notre intervention, en tant qu'enseignante des Techniques d'Expression et de Communication au sein de l'ENCG-Casablanca, prône la mise en place d'un dispositif d'acculturation à l'écrit universitaire en faveur des étudiants des ENCG, le cas de Casablanca, et témoigne de la validité et de la pertinence d'un tel dispositif dans notre contexte. Ainsi, la démarche méthodologique du Français Sur Objectif Spécifique et, plus particulièrement, les orientations du français Sur Objectif Universitaire sont à la base de la conception d'un référentiel de compétences écrites inscrite dans un nouveau programme du FOU. Ce dernier est une ébauche de cours envisagé dans le cadre de la préparation à cette réforme universitaire.

A travers une analyse des besoins réels de nos étudiants (530 étudiants) menée sur le terrain, nous avons proposé de discuter l'hypothèse suivante : l'acculturation des étudiants au discours de spécialité et à la formation universitaire, en adoptant la démarche du FOS et du FOU (Mangiante, J-M & Parpette, Chantal, 2004, 2011), combinée aux théories de l'apprentissage situé (Lave, Jean & Wenger, Etienne, 1991) et

à la perspective actionnelle, permettrait une meilleure appropriation de la compétence de l'écrit universitaire, ainsi qu'une intégration réussie à l'université, et répondrait au mieux aux besoins réels de notre public-cible en matière de l'écrit. Ainsi, les résultats de nos investigations ont confirmé l'hypothèse émise au départ.

Bibliographie :

Amargui, Lahcen. (2006). L'enseignement de la langue française à l'université marocaine. Dans *Le français aujourd'hui. Former au français dans le Maghreb*, 3 (154), 77-81. Armand Ceolin. Disponible en ligne sur <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2006-3-page-77.htm> (consulté le 03 avril 2019)

Bahmad, Malika., El Bekraoui, Naima. (2016). Acculturation aux discours universitaires. Dans : *Langues, cultures et sociétés*, Volume 2, n°1.

Bahmad, Malika., El Bekraoui, Naima. (2009). Nouvelle ingénierie de l'enseignement du français à l'université marocaine. Dans *Actes du colloque Acedle. Recherches en didactique des langues - Les langues tout au long de la vie. (10-12 décembre 2009)*, (p.83-94). Université Lille 3. Disponible en ligne sur <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.670.4799&rep=rep1&type=pdf> (consulté le 03 avril 2019)

Bahmad, Malika., El Bekraoui, Naima. (2019). Fondements théoriques et ingénierie pédagogique des manuels Cap Université. p.146. Dans: *Francophonie et innovation à l'université. Quelle place pour le français scientifique dans un contexte universitaire? N° 1*. ISSN en attente. Disponible en ligne: <https://www.auf.org/ressources-et-services/langue-francaise/>

Blaser, Christiane., Pollet, Marie-Christine. (2010). *L'appropriation des écrits universitaires*. Presses universitaires de Namur.

CADET, L., GOES, J ., MANGIANTE, J-M (drs). (2010), *Langue et intégration : dimensions institutionnelle, socio-professionnelle et universitaire* Frankfurt am Main : Peter Lang, 423 p.

Carras C. (2006). "Quelles réponses didactiques pour l'intégration des étudiants étrangers dans les cursus universitaires français? Un cas spécifique d'enseignement / apprentissage du FLE en milieu homoglotte". Dominique Abry et Martine Fiévet (Eds). *L'enseignement apprentissage du français langue étrangère en milieu homoglotte : spécificités et exigences.*, pp. 33-45 Grenoble, ADCUEF - Presses Universitaires de Grenoble.

Carras C. (2007). *L'accès à un contenu en français de spécialité : aspects linguistiques, pragmatiques et culturels. Quelle préparation pour les étudiants étrangers suivant des*

cours en filière spécialisée ?" Olivier Bertrand et Isabelle Schaffner (Eds). Apprendre une langue de spécialité : enjeux culturels et linguistiques., pp. 121-134. Paris, Editions Ecole Polytechnique.

Cavalla C. (2007). "Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en Master et Doctorat". Jan Goes et Jean-Marc Mangiante (Eds). L'accueil des étudiants étrangers dans les universités francophones., pp. 37-48. Arras, Artois Presses Université.

Cavalla C., Tutin A. (2008). Etude des collocations évaluatives dans les écrits scientifiques. Colloque international Les collocations dans les discours spécialisés, Europhras 2008. 13-16 août, Helsinki, Finlande.

Conseil de l'Europe. (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues. Paris, Didier.

Conseil Supérieur de l'éducation, de la formation et de la recherche scientifique. Avis du conseil relatif à la loi-cadre sur la réforme du système d'éducation, de formation et de recherche scientifique. Avis N2/2016

CUQ Jean-Pierre (dir). (2003). Le Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde, Paris, Clé internationale / Asdifle.

DEFAYS, Jean-Marc et JAAFAR Khalid, (2011). Le français sur objectifs universitaires, Dans : les politiques linguistiques et les centres de langues des universités marocaines : état d'une réflexion, esquisse d'un programme », disponible sur <http://www.rechercheisidore.fr/search/resource/?uri=10670/1.p53qj5>(

DEFAYS, Jean-Marc & WERY, Laurence, (2010). Enjeux et défis du Français sur Objectif Universitaire, à la lumière d'un programme d'urgence dans une université marocaine. Dans : Actes du colloque Forum Heracles et Université de Perpignan Via Domitia « Le Français sur Objectifs Universitaires », 10-11 juin 2010., pp. 276-272, Synergie Monde 8, Gerflint (coordonné par Jacky Cailler et Serge Borg).

Delcambre, Isabelle., (2009), Ecrire à l'université: continuités ou ruptures. D'une classe à l'autre. Recherches n°50.

Lave, Jean & Wenger, Etienne. (1991). Situated learning: legitimate peripheral participation, Cambridge: Cambridge, University Press.

« Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer». Paris, Didier, 2001.

Le nouveau modèle de développement du Maroc. Contribution du Conseil Economique, Social et Environnemental.(2019).

Lucile cadet, Jean Geos et Jean-Marc Mangiante. Langue et intégration. Dimensions

institutionnelle, socioprofessionnelle et universitaire. Bruxelles : P.I.E. Peter Lang, 2010, Collection : Gramm-R, 6

MANGIANTE, Jean-Marc., Parpette, Chantal. (2004). Le Français sur objectif spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration du cours. Paris : Hachette.

MANGIANTE, Jean-Marc & Parpette, Chantal.(2006). Le Français sur Objectif Spécifique ou l'art de s'adapter. Dans V. Castellotti, H. Chalabi (éds.). Le français langue étrangère et seconde: des paysages didactiques en contexte, (p.275-282). Paris: L'Harmattan. Disponible en ligne sur <<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00376552>>(consulté le 04 avril 2019)

MANGIANTE Jean-Marc, PARPETTE Chantal. (2011). Le français sur objectif universitaire. Grenoble, Presse Universitaire de Grenoble (PUG).

MANGIANTE, Jean-Marc., Parpette, Chantal. (2019). Le Français sur Objectif Universitaire: des dispositifs à la mise en œuvre didactique. p.28. Dans: Francophonie et innovation à l'université. Quelle place pour le français scientifique dans un contexte universitaire? N° 1. ISSN en attente. Disponible en ligne: <https://www.auf.org/ressources-et-services/langue-francaise/>

Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique. ROYAUME DU MAROC. LE BACHELOR. Pour un étudiant plus épanoui, acteur de ses apprentissages dans une université renouvelée. (2020). Disponible sur :

www.fsjes-umi.ac.ma > avis > [Présentation_BACHELOR_FR1](#)

Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche Scientifique. UNIVERSITE HASSAN II MOHAMMEDIA CASABLANCA [UH2MC]. (2011-2014). Projet de l'Université Hassan II Mohammedia Casablanca. Fiches projets. p.23.

Disponible en ligne sur <http://wwwold.univh2m.ma/site_uh2m/images/Projet_dev_fiche_projet.pdf>

Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche Scientifique. UNIVERSITE HASSAN II DE CASABLANCA. (2015-2018). Projet de développement de l'Université Hassan II de Casablanca. Disponible en ligne sur :

www.univh2c.ma > [_files](#) > [fle_171008233839](#)

MOURLHON-DALLIES, Florence, (2010). Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel. Dans : Actes du colloque Forum Heracles et Université de Perpignan Via Domitia « Le Français sur Objectifs Universitaires », 10-11 juin 2010, Synergie Monde 8, Gerflint (coordonné par Jacky Cailler et Serge Borg), p. 135-143. Disponible en ligne sur : <http://ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Monde8-T2/defays.pdf>

Pollet, M-C. (2001). Pour une didactique des discours universitaires. Bruxelles, De Boeck université.

Pollet, M.-C. et Boch F. S. D. (2002). L'écrit dans l'enseignement supérieur. Enjeux. 53/54.

Richterich, R. (1984). Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage. Hachette Français Langue Etrangère. Collection : F

Reuter, Y. (2000). Enseigner et apprendre à écrire, Construire une didactique de l'écriture, ESF.

1 La présente recherche s'inscrit dans la continuité d'une recherche-action décrite dans notre article: Maafi, Najoua. 2019. « Didactisation pour l'enseignement du français en contexte universitaire marocain : quelle démarche adopter ? Le cas de la filière « Économie et Gestion » à l'École Nationale de Commerce et de Gestion de Casablanca ». Dans: Francophonie et innovation à l'université. Quelle place pour le français scientifique dans un contexte universitaire? N° 1. ISSN en attente. Disponible en ligne: <https://www.auf.org/ressources-et-services/langue-francaise/>